



CITY OF
MONASH

Chương trình Tài trợ và Đối tác Cộng đồng Monash 2026/27

Hướng dẫn Nộp đơn

Thắc mắc về Nộp đơn

Đội ngũ Cộng đồng Kết nối Monash

☎ 9518 3555

✉ monash.grants@monash.vic.gov.au

Dịch vụ Thông dịch Monash

Nếu quý vị muốn thảo luận với nhân viên về Chương trình Tài trợ và Đối tác Cộng đồng Monash bằng ngôn ngữ khác tiếng Anh, vui lòng gọi đến một trong các đường dây Hỗ trợ Ngôn ngữ của chúng tôi:

普通话	4713 5001	Việt Ngữ	4713 5003	हिंदी	4713 5005	한국어	4713 5010	தமிழ்	4713 5021
廣東話	4713 5002	Ελληνικά	4713 5004	Italiano	4713 5008	සිංහල	4713 5020	Other languages	4713 5000

Tuyên bố về Đất nước

Hội đồng Thành phố Monash ghi nhận người Wurundjeri Woi Wurrung và người Bunurong là chủ sở hữu và người bảo vệ truyền thống của vùng đất này và bày tỏ lòng kính trọng đối với các bậc Trưởng lão của họ trong quá khứ, hiện tại và tương lai.

Tuyên bố về sự Đa dạng

Thành phố Monash luôn hòa nhập và chào đón, tôn vinh sự đa dạng của toàn thể cộng đồng và nhân viên.

Chúng tôi mong muốn mọi cá nhân đều cảm thấy an toàn, được tôn trọng và được vinh danh bất kể sự khác biệt về tuổi tác, chủng tộc và sắc tộc, giới tính, bản dạng giới và khuynh hướng tình dục, khả năng, đức tin và tín ngưỡng tôn giáo, gốc người thổ dân và dân đảo Torres Strait, và/hoặc địa vị kinh tế xã hội.

Hội đồng Thành phố Monash – Cam kết về An toàn Trẻ em

Hội đồng Thành phố Monash trân trọng tất cả trẻ em và thanh thiếu niên và cam kết trở thành tổ chức an toàn cho trẻ em. Hội đồng Thành phố Monash không khoan nhượng hành vi lạm dụng trẻ em và xem xét nghiêm túc mọi cáo buộc ngược đãi trẻ em. Bảo vệ trẻ em và thanh thiếu niên là trách nhiệm của tất cả mọi người và Hội đồng Thành phố Monash cam kết xây dựng cộng đồng an toàn và hòa nhập cho tất cả trẻ em và thanh thiếu niên.

Tất cả các đơn xin tài trợ liên quan đến công việc với trẻ em và thanh thiếu niên đều phải tuân thủ luật pháp và quy định hiện hành về an toàn trẻ em.

Mục lục

Chào mừng	5
Thời gian và Quy trình	6
Các khoản tài trợ của chúng tôi	7
Tài trợ hàng năm	10
Tài trợ Nhiều năm – 2026-2029	12
Tài trợ Quanh năm	14
Nộp Đơn	15





Chào mừng

Chương trình Tài trợ và Đối tác Cộng đồng Monash (MCGPP) cấp ngân khoản để hỗ trợ các nhóm và tổ chức cộng đồng thực hiện các dự án, hoạt động và sự kiện nhằm củng cố, nâng cao và mang lại lợi ích cho cộng đồng cư dân Thành phố Monash.

Hội đồng Thành phố đầu tư vào cộng đồng để tăng cường khả năng tiếp cận các dịch vụ, xây dựng các kết nối xã hội và trao quyền cho cư dân giải quyết các vấn đề địa phương. Các khoản tài trợ hỗ trợ các nhu cầu mới xuất hiện, thúc đẩy sự hòa nhập và tôn vinh các nền văn hóa đa dạng của chúng ta thông qua các chương trình và sự kiện sáng tạo.

Nguyên tắc

MCGPP tập trung củng cố cộng đồng Monash thông qua con người của Thành phố. Khoản tài trợ này dựa trên ba nguyên tắc chính:

1. Quan hệ Đối tác

Chúng tôi hướng đến việc thúc đẩy sự gắn kết xã hội, mở rộng hiểu biết về sự khác biệt và phát huy thế mạnh cũng như tiềm năng sẵn có trong cộng đồng.

2. Tính giao nhau

Chúng tôi nhận thức được sự đa dạng, phức tạp và các yếu tố giao nhau định hình trải nghiệm cộng đồng, đồng thời ưu tiên các phương pháp nhằm loại bỏ hệ thống và các rào cản xã hội nhằm đạt được sự tham gia đầy đủ và tích cực, để chúng ta có thể hòa nhập, tiếp cận và đáp ứng các nhu cầu giao nhau.

3. Ưu tiên về Sức khỏe và An sinh

Hội đồng Thành phố đã xác định một số ưu tiên trong Kế hoạch Sức khỏe và An sinh 2025-2029 (MHWP). Đó là:

- » Ăn uống lành mạnh và lối sống năng động.
- » Xây dựng cộng đồng an toàn và tôn trọng.
- » Củng cố sức khỏe tâm thần và gắn kết xã hội.
- » Ứng phó với khí hậu biến đổi và tác động của vấn đề này đối với sức khỏe.
- » Thúc đẩy và hỗ trợ cộng đồng công bằng và hòa nhập.

Tìm hiểu thêm về MHWP tại
 monash.vic.gov.au/MHWP

Thời gian và Quy trình

Bắt đầu Nhận đơn	9 giờ sáng, Thứ Ba, ngày 27 tháng 1 năm 2026
Các buổi Thông tin và Hỗ trợ	Tháng 1 - Tháng 2 năm 2026
Kết thúc Nhận đơn	2 giờ chiều, Thứ Ba, ngày 3 tháng 3 năm 2026
Đánh giá	Tháng 3 năm 2026 - Tháng 4 năm 2026
Thông báo Tài trợ	Tháng 6 năm 2026
Các Dự án Đang hoạt động	1 tháng 7 năm 2026 - 30 tháng 6 năm 2027
Báo cáo và Giải quyết	1 tháng 7 năm 2027 - 12 tháng 8 năm 2027

Các buổi Thông tin và Hỗ trợ

Trong suốt giai đoạn nộp đơn, chúng tôi sẽ cung cấp một loạt các tùy chọn hỗ trợ để giúp ứng đơn chuẩn bị hồ sơ:

- » **Các buổi Thông tin** sẽ cung cấp tổng quan về cấu trúc chương trình, nêu bật những thay đổi chính đã đề ra trong năm nay và bao gồm đào tạo về cách lập ngân sách.
- » **Các buổi hội thảo** sẽ tập trung vào kỹ năng viết đơn xin tài trợ để giúp các ứng đơn trình bày rõ ràng dự án, tác động và kết quả dự án của họ.
- » **Các buổi Hỗ trợ 1-1** sẽ hỗ trợ phù hợp để giúp các nhóm kiểm tra tính đủ điều kiện và tinh chỉnh ý tưởng dự án của họ. Một số hạn chế buổi hỗ trợ này cũng sẽ trợ giúp để hoàn thành đơn xin trực tuyến.

Mặc dù các ứng đơn nên sử dụng các cơ hội hỗ trợ này, nhưng đây không phải là yêu cầu bắt buộc.

Cần đặt chỗ trước cho tất cả các buổi hỗ trợ và chi tiết có sẵn tại trang web.
monash.vic.gov.au/community-grants

Đánh giá Tài trợ

Sau khi nộp, các đơn xin sẽ được thẩm định tính đủ điều kiện và được một hội đồng gồm các nhân viên Hội đồng Thành phố đánh giá dựa trên các tiêu chí cụ thể của từng nguồn tài trợ.

Các khuyến nghị được đưa ra dựa trên điểm số của mỗi đơn xin. Những khuyến nghị này sau đó sẽ được trình lên Hội đồng Thành phố để xem xét và quyết định cuối cùng tại cuộc họp Hội đồng Thành phố vào tháng 5 năm 2026.

Xin lưu ý:

Nếu nhóm của quý vị trước đây đã nộp các giấy tờ tài trợ, chẳng hạn như giấy giải quyết và thỏa thuận tài trợ sau ngày đến hạn, quý vị vẫn đủ điều kiện để nộp đơn, tuy nhiên, có thể sẽ không được cấp toàn bộ kinh phí.

Các khoản tài trợ của chúng tôi

Tài trợ hàng năm

Ứng đơn có thể nộp đơn xin tài trợ tiền mặt hàng năm nhỏ, vừa hoặc lớn vào tháng 2 năm 2026.

Tài trợ nhỏ	Tài trợ vừa	Tài trợ lớn
Tối đa 5.000 đô la	Tối đa 10.000 đô la	Tối đa 20.000 đô la

Tài trợ Nhiều năm

Ứng đơn có thể nộp đơn xin tài trợ tiếp diễn tối đa ba năm vào tháng 2 năm 2026.

Tài trợ Đối tác	Hỗ trợ Câu lạc bộ Người cao niên	Trợ cấp Hội trường Monash
Tối đa 85.000 đô la tiền mặt	Tối đa 5.000 đô la tiền mặt Tối đa 30.000 đô la tiền thuê hội trường	Tối đa 15.000 đô la tiền thuê hội trường

Tài trợ Quanh Năm

Ứng đơn có thể nộp đơn xin tài trợ quanh năm từ ngày 1 tháng 7 năm 2026 đến ngày 12 tháng 5 năm 2027 hoặc cho đến khi hết kinh phí.

Trợ cấp Lễ hội Văn hóa	Tài trợ Đáp ứng Nhanh
Lên đến 1.000 đô la	Lên đến 5.000 đô la



Tiêu chí hội đủ điều kiện

Ai đủ điều kiện nộp đơn?

Có một số yếu tố quyết định ứng đơn có đủ điều kiện nhận tài trợ hay không, nhưng **TẤT CẢ** ứng đơn phải đáp ứng các tiêu chí thiết yếu dưới đây:

- » Là một nhóm hoặc tổ chức cộng đồng đã được thành lập, có tư cách phi lợi nhuận hoặc ACNC, hoặc được một tổ chức đủ điều kiện bảo trợ.
- » Có ABN hiện hành.
- » Thực hiện hoạt động/dịch vụ được tài trợ trong phạm vi ranh giới Thành phố Monash.
- » Duy trì mức bảo hiểm trách nhiệm công cộng tối thiểu 20 triệu đô la.
- » Không có khoản nợ hoặc giấy tờ hồ sơ chưa giải quyết với Hội đồng Thành phố.
- » Tuân thủ Chính sách Tiếp cận Sức khỏe Cộng đồng của Hội đồng Thành phố về Tác hại của Cờ bạc, bao gồm việc không thường xuyên hợp hoặc tổ chức các hoạt động được tài trợ tại địa điểm có máy đánh bạc điện tử (EGM).
- » Nộp đơn xin hỗ trợ không quá hai lần trong suốt chương trình hàng năm, với tổng số tiền mặt 30.000 đô la.

Các Nhóm Dân số Ưu tiên

Sức khỏe và phúc lợi ảnh hưởng đến tất cả mọi người, nhưng không phải tất cả các cá nhân hoặc các nhóm trong cộng đồng của chúng ta đều có cùng cơ hội, kiến thức, kỹ năng và/hoặc nguồn lực để đạt được và duy trì sức khỏe và phúc lợi tối ưu.

MHWP nhận ra những bất bình đẳng này bằng cách xác định các nhóm dân số ưu tiên và kết hợp nhu cầu của họ trong suốt quá trình lập kế hoạch, triển khai và đánh giá sức khỏe và phúc lợi.

Hội đồng Thành phố cam kết giải quyết những bất bình đẳng này. Chúng tôi khuyến khích các đơn xin tài trợ mang tính bao gồm, dễ tiếp cận và đáp ứng nhu cầu độc nhất của các nhóm dân số ưu tiên này.

Người Thổ dân Bản địa, các cộng đồng đa văn hóa, người khuyết tật và người chăm sóc, thanh thiếu niên và trẻ em, người cao niên, cộng đồng LGBTIQ+ và những người dễ bị thiệt thòi về tài chính

Chúng tôi hoan nghênh các sáng kiến cổ xúy bình đẳng giới, ngăn chặn bạo lực trên cơ sở giới tính và thúc đẩy sự hòa nhập, an toàn và tôn trọng. Các dự án giải quyết những ưu tiên này và góp phần xây dựng cộng đồng Monash lành mạnh hơn, kết nối hơn và công bằng hơn sẽ được ưu tiên tài trợ.

Những hoạt động nào không đủ điều kiện?

Hội đồng Thành phố không thể tài trợ cho các trường hợp sau:

- » Đơn xin tài trợ nộp trễ.
- » Các hoạt động nằm ngoài phạm vi của Chính quyền Địa phương, ví dụ: gia cư, giáo dục.
- » Các hoạt động diễn ra tại nhà riêng.
- » Các hoạt động được tổ chức vì mục đích chính trị hoặc nhằm gây ảnh hưởng đến quan điểm chính trị của một người.
- » Các hoạt động được tổ chức vì mục đích tôn giáo cụ thể hoặc nhằm mục đích truyền giáo hoặc gây ảnh hưởng đến niềm tin tôn giáo của một người (điều này không bao gồm các lễ kỷ niệm cộng đồng về các lễ hội tôn giáo theo lịch hàng năm).

Những hoạt động không được tài trợ

- » Việc tuyển dụng nhân viên vào vị trí đang thực hiện (hoặc hợp đồng dài hơn khung thời gian của hoạt động được tài trợ).
- » Nghiên cứu.
- » Cứu trợ lương thực.
- » Các hoạt động chủ yếu mang tính thương mại.
- » Hoạt động gây quỹ.
- » Các hoạt động không phù hợp với mục tiêu của Hội đồng Thành phố
- » Hội nghị hoặc tài trợ hội nghị.
- » Thanh toán nợ.
- » Chi phí đi lại, bao gồm thuê xe buýt và phương tiện giao thông công cộng.
- » Chi phí của một cá nhân.
- » Cơ sở hạ tầng vốn.
- » Các tiện ích, chẳng hạn như nước, điện, ga và lệ phí nóc gia.
- » Bảo hiểm.
- » Các hoạt động trùng lặp với các dịch vụ hoặc chương trình hiện có tại thành phố Monash.
- » Quà tặng và giải thưởng.
- » Rượu bia.
- » Thiết bị kỹ thuật số, bao gồm máy tính bảng, máy tính, điện thoại, v.v.

Mức giới hạn tối đa mặt hàng

Mặt hàng	Mức Giới hạn Tiền mặt
Tài sản và Thiết bị	\$1,000
Đồng phục và Trang phục	\$1,000
Chi phí Hành chính	\$250
Tiếp thị và Quảng cáo	\$500
Dịch vụ ăn uống	20% tổng số tiền mặt được phân bổ (75% tổng số tiền mặt được yêu cầu cho Hỗ trợ Câu lạc bộ Người cao niên).



Tài trợ hàng năm

Tài trợ nhỏ

Dành cho các dự án nhỏ hơn, tạo cơ hội kết nối cộng đồng và học tập.

- » Nộp đơn xin tài trợ tiền mặt lên đến 5000 đô la

Tiêu chí Tài trợ Nhỏ

1. Giải quyết nhu cầu cộng đồng dựa trên bằng chứng (30%).
2. Liên quan đến Kế hoạch Sức khỏe và An sinh của Hội đồng Thành phố (15%).
3. Số lượng cư dân thành phố Monash được hưởng lợi (20%).
4. Năng lực của tổ chức trong việc thực hiện dự án (20%).
5. Chi tiêu ngân sách (15%).

Tài trợ Trung bình

Dành cho các dự án lớn hơn và đang diễn ra, bao hàm các ý tưởng mới và chứng minh tiềm năng duy trì bền vững dịch vụ cho cộng đồng ngoài nguồn tài trợ của Hội đồng Thành phố.

- » Nộp đơn xin tiền mặt lên đến 10.000 đô la.

Tiêu chí Tài trợ Trung bình

1. Giải quyết nhu cầu cộng đồng dựa trên bằng chứng (20%).
2. Liên quan đến Kế hoạch Sức khỏe và An sinh của Hội đồng thành phố (15%).
3. Thể hiện sự đổi mới (10%).
4. Số lượng cư dân thành phố Monash được hưởng lợi (15%).
5. Năng lực của tổ chức trong việc thực hiện dự án (15%).
6. Chi tiêu ngân sách (15%).
7. Tiềm năng bền vững đã được chứng minh ngoài nguồn tài trợ của Hội đồng Thành phố (10%).

Tài trợ lớn

Các dự án quy mô lớn hoặc sáng tạo thể hiện tác động đáng kể đến cộng đồng.

» Nộp đơn xin tài trợ tiền mặt lên đến 20.000 đô la

Tiêu chí Tài trợ lớn

1. Giải quyết nhu cầu cộng đồng dựa trên bằng chứng (15%).
2. Liên quan đến Kế hoạch Sức khỏe và An sinh của Hội đồng Thành phố (15%).
3. Số lượng cư dân thành phố Monash được hưởng lợi (15%).
4. Thể hiện sự đổi mới (10%).
5. Năng lực của tổ chức trong việc thực hiện dự án (15%).
6. Chi tiêu ngân sách (10%).
7. Tiềm năng bền vững đã được chứng minh ngoài nguồn tài trợ của Hội đồng Thành phố (10%).
8. Cung cấp bằng chứng về việc đóng góp tối thiểu 50% tiền mặt hoặc hiện vật cho dự án (5%).
9. Phác thảo cam kết về tính bền vững của môi trường (5%).



Tài trợ Nhiều năm – 2026-2029

Tài trợ Đối tác

Dành cho các tổ chức dịch vụ chuyên biệt hoạt động tại Thành phố Monash hoặc các đơn vị tổ chức sự kiện lớn.

- » Nộp đơn xin tài trợ tiền mặt lên đến 85.000 đô la

Tiêu chí tài trợ hợp tác

1. Giải quyết nhu cầu cộng đồng dựa trên bằng chứng (15%).
2. Liên quan đến Kế hoạch Sức khỏe và An sinh của Hội đồng Thành phố (15%).
3. Số lượng cư dân Thành phố Monash được hưởng lợi (10%).
4. Năng lực thực hiện dự án của tổ chức (15%).
5. Cung cấp kế hoạch dự án toàn diện (5%).
6. Bằng chứng về quan hệ đối tác với Hội đồng Thành phố hoặc các tổ chức khác tại thành phố Monash (10%).
7. Lợi ích kinh tế (5%).
8. Chi tiêu ngân sách (10%).
9. Tiềm năng phát triển bền vững đã được chứng minh ngoài nguồn tài trợ của Hội đồng (5%).
10. Cung cấp bằng chứng về đóng góp bằng tiền mặt hoặc hiện vật cho dự án (5%).
11. Phác thảo cam kết về tính bền vững của môi trường (5%).

Hỗ trợ Câu lạc bộ Người cao niên

- » Tối đa 5.000 đô la tiền mặt.
- » Tối đa 30.000 đô la tiền thuê hội trường.
- » Tối đa 500 đô la tiền mặt cho các nhóm Probus.
- » Có thể chi tối đa 75% cho chi phí thực phẩm/tiệc chiêu đãi.
- » Khoản tiền mặt sẽ dựa trên số lượng cư dân thành phố Monash trong nhóm (xem bảng bên dưới).

Số lượng thành viên Monash	Có sẵn nguồn tài trợ tiền mặt
----------------------------	-------------------------------

201 hoặc Nhiều hơn	\$5,000
--------------------	---------

151 đến 200	\$4,000
-------------	---------

101 đến 150	\$3,000
-------------	---------

51 đến 100	\$2,000
------------	---------

20 đến 50	\$1,000
-----------	---------

Trợ cấp Hội trường Monash

- » Nộp đơn xin thuê hội trường bằng hiện vật lên đến 15.000 đô la cho các địa điểm do Hội đồng Thành phố quản lý.
- » Việc thuê các địa điểm không thuộc sở hữu của Hội đồng Thành phố sẽ cần được nộp đơn xin trợ cấp tiền mặt hàng năm.



Tài trợ Quanh năm

Các khoản tài trợ sẽ bắt đầu nhận đơn từ ngày 1 tháng 7 năm 2026 đến ngày 12 tháng 5 năm 2027, hoặc cho đến khi hết kinh phí, cho các dự án diễn ra trong năm tài chính 2026/27.

Trợ cấp Lễ hội Văn hóa

- » Nộp đơn xin tài trợ lên đến 1.000 đô la.
- » Các lễ hội nhóm cộng đồng nhỏ.
- » Nộp đơn xin tài trợ cho các hạng mục như thực phẩm, đồ trang trí và giải trí.

Tài trợ Đáp ứng Nhanh

- » Nộp đơn xin tài trợ lên đến 5.000 đô la.
- » Các tổ chức nghệ sĩ hợp nhất hoặc cá nhân có ABN có thể nộp đơn.
- » Dành cho các dự án đáp ứng các ý tưởng và nhu cầu trong cộng đồng ngoài chu kỳ tài trợ hàng năm.
- » Mỗi dự án chỉ được nộp đơn xin tài trợ một lần.
- » Tiêu chí tương tự như với Tài trợ Nhỏ.



Nộp Đơn

Tất cả các đơn xin phải sử dụng mẫu đơn của nguồn tài trợ mà họ muốn xin. Sau đó, đơn xin có thể được nộp trực tuyến qua  **SmartyGrants**.

Bắt đầu nhận đơn xin cho đợt MCGPP 2026/27 từ **9 giờ sáng, Thứ Ba, ngày 27 tháng 1 đến 2 giờ chiều, Thứ Ba, ngày 3 tháng 3 năm 2026**. Đơn nộp trễ sẽ bị coi là không hợp lệ và sẽ không được cứu xét.

Hệ thống nộp đơn trực tuyến SmartyGrants cho phép quý vị lưu, chỉnh sửa và in đơn xin trước khi nộp. Tài liệu hỗ trợ cũng có thể đính kèm vào đơn xin trực tuyến của quý vị.

Lưu ý!!

Đơn xin năm 2026/27 sẽ cung cấp kinh phí cho các hoạt động diễn ra từ ngày 1 tháng 7 năm 2026 đến ngày 30 tháng 6 năm 2027.

Tài liệu cần thiết

Các tài liệu sau đây phải đính kèm với đơn xin của quý vị:

- ✓ Số ABN.
- ✓ Số đăng ký thành lập tổ chức.
- ✓ Báo cáo tài chính gần nhất (báo cáo thu nhập, bảng cân đối kế toán và báo cáo lưu chuyển tiền tệ).
- ✓ Kiểm tra Tư cách Làm việc với Trẻ em.
- ✓ Nếu xin thuê hội trường bằng hiện vật của thành phố Monash, vui lòng gửi báo giá/ước tính từ Hội trường Monash. Xin lưu ý là mẫu Thỏa thuận Thuê Hội trường sẽ không được chấp nhận.
- ✓ Nếu xin thuê bằng tiền mặt cho địa điểm không thuộc Hội đồng Thành phố, vui lòng gửi xác nhận đặt chỗ cho địa điểm.

- ✓ Bản dự thảo kế hoạch dự án (dành cho đương đơn xin Tài trợ Lớn và Tài trợ Đối tác).
- ✓ Bản dự thảo Kế hoạch Quản lý Sự kiện, bao gồm sơ đồ mặt bằng và kế hoạch quản lý rủi ro (dành cho ứng đơn xin tổ chức sự kiện hoặc lễ hội ngoài trời).

Nộp đơn xin qua SmartyGrants tại
 monash.vic.gov.au/communtty-grants

Trung tâm Dân sinh Monash | 293 Springvale Road, Glen Waverley, 3150 | 8:30 sáng đến 5:15 chiều | Thứ Hai đến Thứ Sáu
Trung tâm Dịch vụ Oakleigh | 3 Atherton Road, Oakleigh, 3166 | 8:30 sáng đến 5:15 chiều | Thứ Hai đến Thứ Sáu
9518 3555 | www.monash.vic.gov.au | mail@monash.vic.gov.au
Dịch vụ Tiếp âm Toàn quốc (dành cho người khiếm thính hoặc nói khó) 1800 555 660

Dịch vụ Thông dịch Monash

普通话	9321 5485	Ελληνικά	9321 5482	廣東話	9321 5481	සිංහල	7005 3002	Italiano	9321 5483
हिंदी	7005 3000	Việt Ngữ	9321 5487	தமிழ்	7005 3003	한국어	9321 5484	Bahasa Indonesia	7005 3001